

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
1998

2.ª FASE

### PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

---

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

#### I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

#### TEXTE

Si les femmes n'avaient manifesté, en ce printemps 1789, que des exigences «féministes», on les considérerait à bon droit comme exclues et victimes du mouvement de l'Histoire. Jugement hâtif. Qui prétendrait que les femmes ne luttèrent dans la Résistance que pour devenir citoyennes à part entière? Car le plus impressionnant dans l'engagement des femmes de 1789 n'est pas qu'elles aient réclamé des droits – [...] –, mais qu'elles se soient installées d'emblée, avec force et enthousiasme, dans la pratique simple, résolue et incontestée d'une citoyenneté de fait. Entre la parole autonome et la solidarité silencieuse avec les hommes contre un despotisme qui ne faisait pas le détail, elles découvrent, [...], les devoirs du civisme.

10 Le premier d'entre eux s'impose très vite: le dévouement à la nation. C'est en patriotes que les Françaises vont mériter, conquérir, imposer leur qualité de citoyennes. On néglige en effet trop souvent que le climat dans lequel se déroule la consultation électorale et la rédaction des Cahiers n'a rien d'idyllique. Dès juin 1788, à l'annonce de la réunion des États Généraux, la réaction amorce une résistance violente. Un peu partout, nobles et  
15 «parlementaires» provoquent des troubles qui vont jusqu'à l'émeute; [...]. En janvier 1789, la noblesse se fait menaçante. À Rennes, elle lance systématiquement ses hommes de main contre les étudiants de l'Université. Quelques cadavres font alors venir de tout l'Ouest une foule de jeunes bourgeois accourus défendre le Tiers État. [...]

Or, devant l'«émotion populaire» qui s'étend, avec ses cris mais aussi, ici et là, des pillages et des incendies – [...] –, voici ce qu'écrivent les femmes d'Angers, le 6 février 1789:  
20 «Arrêté des mères, sœurs, épouses et amantes des jeunes citoyens de la ville d'Angers, assemblées extraordinairement.

Lecture faite des arrêtés de tous messieurs de la jeunesse, déclarons que si les troubles recommençaient, – [...] –, nous nous joindrons à la nation, dont les intérêts sont les nôtres;  
25 nous réservant, la force n'étant pas notre partage, de prendre pour nos fonctions et notre genre d'utilité, le soin des bagages, provisions de bouche, préparatifs de départ, et tous les

soins, consolations et services qui dépendront de nous. Protestons que notre intention à toutes n'est point de nous écarter du respect et de l'obéissance que nous devons au roi, mais que nous péririons plutôt que d'abandonner nos fils, nos époux, nos frères et nos amants; préférant la gloire de partager leurs dangers à la sécurité d'une honteuse inaction.»

Sans doute ces femmes – mères, sœurs, amantes – ne se définissent-elles que par leur lien aux acteurs virils de l'Histoire, mais elles le leur rendent: les valeureux seront d'abord leurs fils, leurs frères et leurs amants.

[...]

Un mouvement irréversible est lancé: les femmes s'engagent dans la Révolution comme dans une histoire d'amour.

Annette Rosa, *Citoyennes – Les Femmes et la Révolution Française*, Messidor, Paris 1988

1. Reliez les deux morceaux de phrases de façon à reconstituer les idées du texte. Ensuite, écrivez les quatre phrases complètes sur votre feuille.

- |  |   |
|--|---|
| • On ne peut pas dire que les femmes ne se sont engagées dans la Révolution... | ... c'est parce qu'elles l'ont mérité par leur patriotisme.                     |
| • Si elles ont acquis le statut de citoyennes,...                              | ... les citoyennes de 1789 sont fières de leur condition de mères et d'épouses. |
| • Ce qui les rend importantes aux yeux des révolutionnaires,...                | ... que pour réclamer les droits que le pouvoir leur refusait.                  |
| • Plutôt que de se définir comme héroïnes d'une révolution féministe,...       | ... c'est la lutte commune contre un pouvoir dont ils sont tous les victimes.   |

2. Répondez aux questions suivantes:

2.1. Ce n'est pas pour avoir manifesté des exigences «féministes» que les femmes de 1789 sont devenues des citoyennes. Caractérisez leur comportement, en vous rapportant

2.1.1. aux sentiments qu'elles manifestent;

2.1.2. aux attitudes qu'elles prennent.

2.2. «... le climat dans lequel se déroule la consultation électorale et la rédaction des Cahiers n'a rien d'idyllique.» (lignes 12-13)

En vous rapportant au texte, et sans le recopier, présentez-en trois exemples.

3. Expliquez par une phrase complète le sens, dans la phrase, de l'expression en caractères gras:  
«... contre un despotisme qui ne faisait pas le détail, elles découvrent, [...], les devoirs du civisme.» (lignes 8-9)
4. Faites la synthèse de l'extrait du texte depuis «Entre la parole autonome...» (ligne 7) jusqu'à «... le Tiers État.» (ligne 18)

## II

- Traduisez en portugais:

«L'incapacité de la femme à exercer certaines fonctions essentielles fut toujours considérée comme l'une des marques de son statut. La Révolution ne changea pas grand-chose à son infériorité légale. Les femmes en furent souvent des actrices capitales et certaines y présentèrent la revendication de leurs droits [...]. Elles ne furent pas écoutées malgré leur participation aux événements. Le nouveau régime ne leur apporta [...] que des satisfactions très limitées, et la Révolution fut surtout, pour elles, le temps des illusions perdues.»

Jacques Solé, *La Révolution en questions*, Éditions du Seuil, Paris 1988

## III

- Dans l'œuvre que vous avez étudiée en classe, il y a certainement un personnage féminin dont les attitudes ont influencé le déroulement de l'action. Identifiez ce personnage et justifiez son importance tout au long du récit (90/100 mots).

## IV

Faites une composition (180/200 mots) sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

*(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)*

1. «[Les femmes] doivent inspirer le bien et nourrir, enflammer tous les sentiments utiles à la patrie, mais non paraître concourir à l'œuvre politique.» (Madame Roland – 1791).
  - D'après les principes définis par la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, commentez l'affirmation transcrite ci-dessus.

# **I<sup>er</sup> MAI D'UNION ET DE LUTTE**

*Femmes et Jeunes Filles de Lyon!*

Pour obtenir 500 Grammes de pain par jour,

Pour que soient servies les rations de Matières Grasses des mois écoulés,

Pour que nos ressources laitières ne soient pas occupées par les Boches alors que nos enfants  
dépérissent par suite de la diminution des rations de lait.

**Vous lutterez et manifesterez le 1<sup>er</sup> Mai  
sous le signe des Trois Couleurs**

**COMITÉ DÉPARTEMENTAL DES FORCES UNIES DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE**

*Jeunes des Mouvements  
Ouvriers de Métiers*

*Jeunesse Communiste*

*Francs-Tireurs Partisans*

*Union des Étudiants  
Patriotes*

- Pendant cette manifestation du 1<sup>er</sup> mai, l'une des femmes présentes monte sur un tréteau et s'adresse à ses concitoyennes. Imaginez les problèmes, les soucis et les revendications de la plupart des femmes qui ont vécu l'Occupation et rédigez son discours.

**FIM**

**V.S.F.F.**

517/5

## COTAÇÕES

### I

1. .... (4 x 5 pontos) .....	20 pontos
2. ....	
2.1. ....	
2.1.1. ....	10 pontos
2.1.2. ....	10 pontos
2.2. ....	15 pontos
3. ....	10 pontos
4. ....	25 pontos
	<hr/>
Subtotal .....	90 pontos

### II

Tradução .....	30 pontos
----------------	-----------

### III

Obra de leitura Integral .....	30 pontos
--------------------------------	-----------

### IV

1. ou 2. ....	50 pontos
---------------	-----------

<b>Total</b> .....	<b>200 pontos</b>
--------------------	-------------------